

Welcome Hoş geldiniz
Добро пожаловать
iBienvenidos Bienvenue
Dobro došli Benvenuti
Bem-vindos Mirësevini
בהכים הבאים

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ХЕМНИЦ

➤ **Информация для иностранцев и мигрантов**



CHEMNITZ
STADT DER
MODERNE

Издатель: Муниципалитет г. Хемница, обер-бургомистр
06/2014

Контактное лицо: Социальное ведомство

Перевод: Intertext Fremdsprachendienst e. G.

Набор: Издательство научных трудов

Фотографии: Обложка: А. Бергер; страница 3: К. Думке; страница 4, левая колонка: У. Даль, Л. Розенкранц, С. Гляйсберг, У. Даль; правая колонка: У. Даль, С. Гляйсберг; страница 5, левая колонка: У. Даль, Л. Фаркас, У. Даль, Д. Ханус; правая колонка: В. Шмидт, Л. Розенкранц; страницы 38/39: АО Предприятие общественного транспорта Хемниц CVAG; страницы 40/41: Предприятие по вывозу мусора и поддержанию чистоты в городе ASR; страница 44: **город Хемниц**

Печать: Типография администрации

Приветственное слово



Уважаемые читатели,

сердечно приветствую вас в Хемнице.

Первые шаги в новой для вас стране, в чужом городе зачастую непривычны и сложны. Заполнение документов, подача заявлений на всевозможные разрешения и многое другое требуют времени и сил. Особенно, если знаний языка для этого пока недостаточно. Нам это понятно, поэтому этой брошюрой мы хотим облегчить ваш путь.

Эта брошюра должна помочь вам тратить как можно меньше времени на ведомства и учреждения и как можно больше времени на знакомство с городом. Ведь мне бы хотелось, чтобы вы чувствовали себя в Хемнице комфортно и чтобы вы познакомились с его красотой и преимуществами жизни в нем. В этой брошюре содержатся адреса, контактные лица и информация для удачного старта.

Хемниц – открытый миру город. Он сформирован различными культурами, религиями, языками и национальностями. Поэтому хочу вас вдохновить на участие и внесение своего вклада в жизнь нашего города. Начало облегчат вам сотрудники муниципалитета, с тем, чтобы вы хорошо провели время в Хемнице или даже он стал бы вашим новым домом. Этому я была бы только рада.

Ваша

A handwritten signature in blue ink, which appears to read 'Barbara Ludwig', is written over a light blue horizontal line.

Барбара Людвиг,
Обер-бургомистр

ХЕМНИЦ



smas - Археологический музей



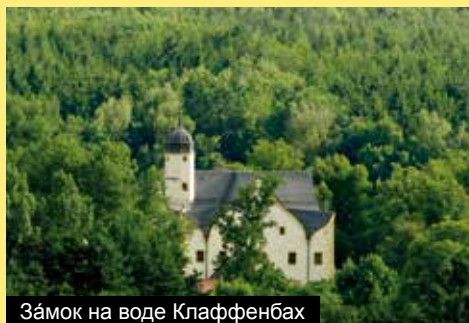
Розенхоф



Ратуша с Роландом



Игровая площадка на Йоханнесплатц



Зáмок на воде Клаффенбах



Дом культуры «Das TIETZ»: окаменный лес



Молодёжь у монумента Карлу Марксу



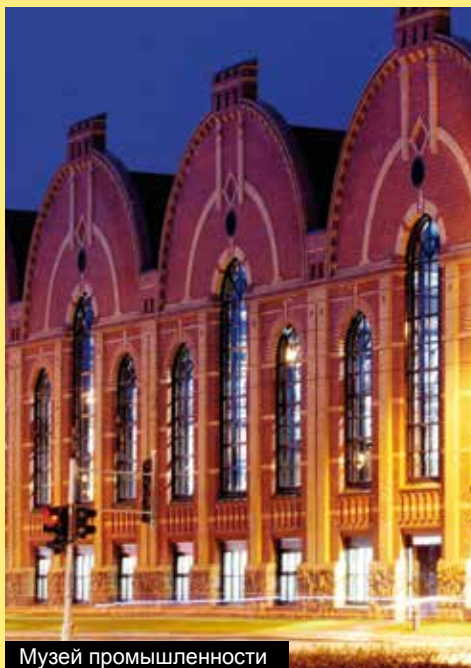
Вилла Эше



Парк перед Концертным залом



Здание аудиторий Технического Университета



Музей промышленности



Район Зонненберг

СОДЕРЖАНИЕ

1. ГОРОД ПРЕДСТАВЛЯЕТ СЕБЯ	8
Городской портрет	8
Уполномоченная по делам иностранцев	10
Совет по делам иностранцев	10
2. РЕГИСТРАЦИЯ И ПРЕБЫВАНИЕ	11
Формальности по регистрации	11
Информация по виду на жительство	11
Информация по различным видам правооснования на пребывание	13
Информация по получению гражданства (приобретение германского гражданства)	14
3. ПРОЖИВАНИЕ	16
Поиск квартиры и посредничество	16
Квартплата и затраты на жильё	16
4. ПОДДЕРЖКА В ИЗУЧЕНИИ ЯЗЫКА	18
Поддержка детей и молодёжи в изучении языка	18
Поддержка взрослых в изучении языка	18
5. ОБРАЗОВАНИЕ И РАБОТА	20
Признание иностранных дипломов и свидетельств об образовании	20
Профессиональное образование и посредничество по трудоустройству	21
Основание собственного дела и частное предпринимательство	21
6. СЕМЬЯ	23
Ясли и детский сад	23
Поступление в школу	24
Поступление на профессиональное обучение	25
Возможность получения образования посредством «второго пути» образования	25
Получение высшего образования в Хемнитце	26

7.	СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ	27
	Базовое материальное обеспечение	27
	Пособия для беженцев – особые пособия на детей и молодёжь	27
8.	МНОГОКУЛЬТУРНАЯ ЖИЗНЬ ХЕМНИЦА	29
	Консультационные услуги	29
	Межкультурные мероприятия	30
9.	ХЕМНИЦА КАК ГОРОД РАЗНЫХ РЕЛИГИЙ	32
	Христианские общины в Хемнитце	32
	Другие религиозные общины в Хемнитце	33
10.	КУЛЬТУРА, СПОРТ, ДОСУГ	35
11.	ЧТО ЕЩЁ ВАЖНО	36
	Ваши права в качестве наёмного работника	36
	Договоры страхования	37
	Общественный транспорт	38
	Здравоохранение	39
	Абонентская плата за радио и телевидение	40
	Сортировка отходов	40
	Важные номера телефонов	42

1. ГОРОД ПРЕДСТАВЛЯЕТ СЕБЯ

Портрет города

➤ Традиция, обязывающая ко многому

Хемниц может рассказать свою уникальную историю – будь то новаторские изобретения в области автомобилестроения, машиностроения или текстильной промышленности, или смелые предприниматели, такие как Рихард Хартманн, Карл Готтлиб Хаубольд или Луис Шёнхерр. Современный промышленный Хемниц продолжает писать эту историю; на сегодняшний день это один из самых бурно развивающихся городов Германии. Здесь расположены высокотехнологичные предприятия автомобильной промышленности и их поставщиков, информационных технологий, а также предприятия машиностроительной промышленности и промышленных установок. В технологическом центре, как в инкубаторе, бережно взращиваются вновь созданные фирмы и стартап-предприятия, здесь им дают разбег и помогают в своём развитии.

➤ Дух изобретательства, у которого можно поучиться

Идти своим путём, не страшиться новых начинаний, обладать духом изобретательства – этот рецепт способствует успеху города и его горожан. В нашем городе был, например, придуман термос и первое нейтральное моющее средство – это запатентованные изобретения, как и тысячи других. На сегодняшний день именно здесь изготавливаются превосходные станки и производственное оборудование, то есть средства производства, экспортируемые по всему миру.

➤ Прогрессивное образование и исследовательская работа

Наилучшие предпосылки для успешной истории создают Технический Университет в качестве интеллектуального центра, технопарк под названием Smart System Campus в качестве динамичной организации с компетенцией по микросистемным технологиям, а также научно-исследовательские институты, такие, как Фраунхофер, ну и, конечно, успешно развивающийся средний бизнес, преимущественно семейные предприятия.

➤ Градостроительные решения, заставляющие говорить о себе

Традиция и современность – эти две крайности захватывающе отражаются в градостроительстве нашего города. Любители архитектуры увлечённо изучают наши здания в стиле «Баухаус» и «Новая вещественность», а в районе города Кассберг – один из самых крупных в Европе конгломератов периода грюндерства. Точно также лицо нашего города в последние 20 лет определили и такие известные во всём мире архитекторы, как Хельмут Ян, Ханс Коллхоф и Кристоф Ингенхофен.

Знаете ли вы, что...

... Хемниц относится к 30-ти крупнейшим городам Германии?

➤ Молодые районы развиваются по-городскому

Следующий крупный проект уже не за горами: Хемницц планирует перенести в центр города студенческий кампус, а с ним и образование и науку. Находящиеся в центре исторические жилые кварталы, такие, как Брюль, станут при этом типично урбанизированными и помолодеют, что приведёт к ещё лучшему качеству жизни.

➤ Искусство, о котором говорят

Любители искусства найдут в Хемнитце для себя интересные вещи: например, Музей изобразительных искусств г. Хемнитца, получивший в 2010 году звание «Германский музей года», или же Музей Гунценхаузер, в экспозиции которого находятся едва ли не самые впечатляющие произведения классического модерна. Саксонский Музей промышленности предлагает осмотреть исторические и современные экспонаты.

Городской театр с Филармонией им. Роберта Шуманна привлекает зрителей со всей Германии.

Интересно посетить и насчитывающую более чем столетнюю историю Новую ратушу: в зале собрания депутатов горсовета имеется аллегорическая настенная роспись «Работа – Благополучие – Красота» работы кисти Клингера. Зал совещаний с 2013 года украшает работа одного из значительнейших художников современности Нео Рауха «Обдумывание».

➤ Места отдыха очень разнообразны

Тем, кто хочет просто отдохнуть, Хемницц предлагает очень многое. Зелёные лёгкие города – Замковый пруд <Schlossteich> и примыкающая к нему лесопарковая зона Кюхвальд – располагают к прогулкам так же, как и раскинувшийся на берегах речки Хемницц городской парк.

➤ Знаменитости, которыми мы гордимся

Многие знаменитости родились в Хемнице или буквально выросли здесь. К ним относятся наши спортивные звёзды: королева одиночного фигурного катания Катарина Витт, футболист Михаэль Баллак, олимпийский чемпион-штангист Маттиас Штайнер, чемпионы мира в парном катании Алёна Савченко и Робин Шелковы, наш богатырь-дискобол Ларс Ридель, чемпион мира по толканию ядра Давид Шторл и многие, многие другие. Так же, как и в спорте, очень широко представлены и наши питомцы в области искусства и культуры: это и писатель Штефан Хайм, и художник Карл Шмидт-Роттлуф, и икона стиля «Баухаус» Марианне Брандт, равно как и художник Карстен Николаи.

Удивляйтесь Хемницу, изучайте его – вы не пожалеете!

Знаете ли вы, что...

... германское патентное право 1877 г. появилось под руководством обер-бургомистра Хемница Вильгельма Андре? Он хотел защитить от имитаций многочисленные изобретения, сделанные в нашем городе.

Уполномоченная по делам иностранцев

Уполномоченная по делам иностранцев информирует и консультирует иностранных горожан и оказывает поддержку в важных для иностранцев вопросах. К ней можно обратиться по такого рода делам или специфическим вопросам.

Целевые проекты должны служить лучшей интеграции мигрантов. Они направлены на оказание помощи в ориентации, а также служат устойчивой толерантности и мирному сосуществованию в городе. Уполномоченная по делам иностранцев является инициатором таких проектов и участвует в их подготовке. При этом она тесно сотрудничает с частными организациями и инициативами по теме миграция, а также с уполномоченными по делам иностранцев других городов, земель и федерации в целом.

Stadt Chemnitz – Ausländerbeauftragte
Annaberger Straße 93
09120 Chemnitz
Тел.: 0371 488-5047
Факс: 0371 488-5096
EMail: auslaenderbeauftragte@stadt-chemnitz.de

Совет по делам иностранцев

Совет по делам иностранцев официально представляет живущих в городе иностранцев различных национальностей. Он вносит свои предложения на уровне муниципальной политики.

Этот орган с момента своего образования в 2002 г. прилагает усилия для защиты интересов горожан иностранного происхождения, вносит вклад в развитие толерантности и взаимопонимания среди жителей Хемница. Все начинания города, затрагивающие интересы иностранцев, до принятия решения вносятся на рассмотрение Совета по делам иностранцев. Представитель Совета по делам иностранцев обладает правом быть заслушанным и правом на ораторское выступление по всем вопросам, касающимся иностранцев.

В Совет по делам иностранцев города Хемнитца входят пять членов городского совета, а также восемь компетентных горожан с иммиграционным прошлым.

Информация о Совете по делам иностранцев размещена на сайте города www.chemnitz.de. С членами Совета по делам иностранцев можно связаться по электронной почте: auslaenderbeirat@stadt-chemnitz.de.

Знаете ли вы, что...

... с 2004 года в Хемнице вручается Премия мира? Таким образом чествуют отдельных людей, проекты и организации, которые прилагают особые усилия по интеграции различных культур, толерантности, развитию демократии и миролюбия в Хемнитце.

2. РЕГИСТРАЦИЯ И ПРЕБЫВАНИЕ



Регистрационные формальности

Тот, кто хочет жить в Хемнитце, должен зарегистрироваться в паспортном столе

Stadt Chemnitz – Bürgeramt, Meldebehörde
Bürgerhaus Am Wall
Düsseldorfer Platz 1 (3-й этаж. Здесь и далее: принятая в России нумерация этажей)
09111 Chemnitz

или в одном из пунктов обслуживания граждан в вашем районе.

Регистрация необходима только в том случае, если срок вашего пребывания в Германии превышает два месяца. Здесь необходимо представить ваше удостоверение личности (внутригражданский паспорт) или заграничный паспорт. Для регистрации у вас есть срок 14 дней.

По телефону 115, одинаковому по всей стране, можно записаться на приём в паспортном столе по адресу Bürgerhaus Am Wall.

В конце этой брошюры указан контрольный список всех возможных регистраций, которые могут вам понадобиться.

Информация по виду на жительство

➤ для граждан ЕС и стран EWR¹

Гражданам Европейского Сообщества и стран EWR для въезда и пребывания достаточно иметь при себе действительное удостоверение личности или заграничный паспорт. Виза или правооснование на пребывание не нужны. В течение первых трёх месяцев после въезда в страну эти граждане обладают неограниченным правом на пребывание.

По истечении этого срока для дальнейшего пребывания необходимо выполнение так называемых предпосылок на право свободного передвижения.

Правом на свободное передвижение обладают следующие лица:

- лица, имеющие работу (частное предпринимательство или работа по найму)
- неработающие граждане, если у них имеется достаточный минимум средств к существованию и медицинская страховка (напр., студенты)
- члены семей (также и не граждан ЕС и EWR) или
- лица, обладающие постоянным видом на жительство в стране.

¹ Ирландия, Лихтенштейн, Норвегия

Знаете ли вы, что...

... примерно с 1860 года Хемниц называют «Саксонским Манчестером»? Причиной такого названия были высокие достижения машиностроительных заводов Хемница, но ещё и множество дымившихся труб, имевшая место загрязнённость воздуха и скверные условия труда рабочих.

Справка об имеющемся праве на свободное передвижение, выданная Управлением по делам иностранцев с 2013 года уже не выдаётся. Необходимым осталось требование регистрации в паспортном столе (если вы здесь пребываете не в качестве туриста).

Гражданам Хорватии для их приёма на работу необходимо получить разрешение на работу. Заявление о его выдаче можно подать в следующее ведомство:

Zentrale Auslands- und Fachvermittlung
Dahlmannstraße 23
47169 Duisburg
Факс: 0203 9907279238
EMail: ZAV-Duisburg.AE-Team325@arbeitsagentur.de

➤ для граждан третьих стран²

Для пребывания в Германии требуется признанный и действительный заграничный паспорт или документ, заменяющий паспорт, а также Правооснование на пребывание (виза, разрешение на проживание, вид на жительство, разрешение на длительное пребывание EG, синяя карта).

На территории Федеративной Республики за выдачу и продление правооснований на пребывание отвечают управления по делам иностранцев. В Хемнице это учреждение расположено по адресу:

Stadt Chemnitz – Bürgerhaus Am Wall
Düsseldorfer Platz 1 (4-й этаж)
09111 Chemnitz
Тел.: 0371 488-3269
EMail: auslaenderbehoerde@stadt-chemnitz.de

Формуляры заявлений можно получить там или взять с сайта www.chemnitz.de
Просим узнать заранее время работы. Также есть возможность согласовать время посещения.

С 01.09.2011 г. правооснование на пребывание выдаётся в электронном виде (eAT). Это многофункциональная карта формата кредитной карточки. Для оформления такой карты сканируются отпечатки пальцев, кроме того, необходима биометрическая фотография и собственноручная подпись владельца.

Если у вас уже есть электронное правооснование на пребывание и срок его действия не истёк, то вы можете поменять адрес при регистрации в паспортном столе.

➤ отдельные правила для граждан Швейцарии

Швейцарцы должны зарегистрироваться в управлении по делам иностранцев в течение 3-х месяцев со дня въезда. В основном они обладают теми же правами, как и граждане Европейского Союза, однако им необходим вид на жительство, если срок их пребывания превышает 3 месяца. При этом они могут выбрать, получить ли вид на жительство в электронном виде (28,80 евро) или в бумажном (8,00 евро).

² Иностранцы, не относящиеся к странам ЕС, EWR или Швейцарии

Знаете ли вы, что...

... залежи окаменелого леса Хемница уникальны? Нигде в мире больше нет деревьев, растений или зверей, засыпанных вулканическим пеплом на том же самом месте.

Правовые варианты вида на жительство и разрешения на пребывание

➤ Разрешение на проживание, ограниченное по сроку

Разрешение на проживание <Aufenthaltserlaubnis> всегда ограничено во времени. Оно выдаётся на основании причин, указанных в Законе о пребывании (семейные обстоятельства, учёба в вузе или получение профессионального образования, работа, обстоятельства международно-правового или политического характера). Законное основание указывается в документе.

Просим вовремя заявлять о продлении вашего Правооснования на пребывание (примерно за 6 месяцев до истечения срока его действия). Личная подача заявления не обязательна.

Заявление о выдаче (первичное оформление) необходимо подавать сразу после въезда в страну. Если вы въехали в страну без визы, то для выяснения обстоятельств необходимо явиться в информационную службу Управления по делам иностранцев.

➤ Постоянный вид на жительство

Постоянный вид на жительство <Niederlassungserlaubnis> не ограничен по времени и предполагает многолетнее пребывание в стране с Разрешением на проживание либо с Синей картой, а также интеграцию в экономическом и социальном плане. Такой постоянный вид на жительство выдаётся на различных правовых основаниях, которые зависят от конкретного круга лиц, претендующих на этот вид на разрешения.

➤ Повторная выдача Правооснования на пребывание при новой выдаче заграничного паспорта

Получение нового заграничного паспорта влечёт за собой необходимость получения и нового правооснования на пребывание. Для этого требуется личное обращение в ведомство для снятия биометрических данных.

Рекомендуем заранее согласовать время посещения по телефону 488-3269 либо по электронной почте auslaenderbehoerde@stadt-chemnitz.de

Необходимо иметь при себе следующие документы:

- старый и новый заграничный паспорт
- биометрическую фотокарточку.

При выдаче правооснования на пребывание взимается сбор.

Знаете ли вы, что...

... первые саксонские локомотивы были произведены в Хемнице? До этого паровозы закупались в Англии.

Информация по получению немецкого гражданства

➤ Общие положения

После восьмилетнего пребывания на законном основании иностранцы могут претендовать на получение гражданства.

Предпосылками для этого являются следующие факторы:

1. Обладание бессрочным или определённым ограниченным по срокам правом проживания.
2. Обеспечение средств существования как для самого себя, так и для членов своей семьи (иждивенцев), без привлечения пособий по Своду социальных законов SGB II и SGB XII
3. Доказательство достаточного объёма знаний немецкого языка (B1 по всеобщей европейской градации)
4. Отсутствие судимостей
5. Признание свободолюбиво-демократического общественного строя
6. Готовность к утрате прежнего гражданства
7. Успешная сдача теста на получение германского гражданства, или свидетельство об окончании неполной средней школы, или свидетельство об окончании школы подобной или более высокой ступени общеобразовательной немецкой школы.

По отдельным предпосылкам могут быть сделаны исключения (напр., меньший срок пребывания, судимости, получение государственного пособия, тест на получение германского гражданства и проч.), которые могут быть разъяснены во время личной беседы.

В связи со сложностью правового положения перед подачей заявления на получение гражданства всегда необходима консультационная беседа в ведомстве гражданства.

Stadt Chemnitz – Bürgerhaus Am Wall
Düsseldorfer Platz 1 (4-й этаж)
09111 Chemnitz
Тел.: 0371 488-3244
Email: staatsangehoerigkeitsbehoerde@stadt-chemnitz.de

➤ Совместное получение гражданства

При наличии вышеназванных предпосылок немецкое гражданство могут также получить супруг (супруга) и дети до 16 лет. Для супруга (супруги) достаточно, если он или она находится четыре года на законном основании в Германии и если брак имеет место в течение не менее двух лет. Для детей достаточны более краткие сроки пребывания.

Юноши и девушки старше 16 лет могут самостоятельно подавать заявления на получение гражданства.

Знаете ли вы, что...

... в Хемнице имеется театр под открытым небом? На сцене лесопарковой зоны Кюхвальд с мая месяца по ноябрь проходят театральные представления и различные мероприятия.

➤ Иностранцы супруги немецких граждан

Супруги немецких граждан могут также получить германское гражданство.

Срок нормального пребывания на законном основании в Германии должен составлять как минимум три года. Брак должен продолжаться не менее двух лет, а супруг (супруга) должен обладать немецким гражданством как минимум два года.

Претенденты на получение гражданства должны иметь Хемниц основным местом жительства. Необходима подача письменного заявления по всей форме. Семейное положение обязательно должно быть доказано документами о гражданском состоянии. Документы иностранного происхождения должны быть переведены официально назначенным и присяжным переводчиком. Какие документы необходимо представить дополнительно и какие пошлины и сборы необходимо заплатить, разъясняется в личной беседе в ведомстве.

ПРИМЕЧАНИЕ

При наличии определённых предпосылок дети могут получить германское гражданство уже при рождении в стране.

Все рождённые после 01.01.2000 г. в Федеративной Республике Германия дети иностранных граждан автоматически становятся немецкими гражданами, если на момент их рождения отец или мать ребёнка

- а) стаж их непрерывного пребывания на законном основании в Германии составил как минимум восемь лет и
- б) имеется неограниченный по времени вид на жительство по Закону о пребывании, Закону о свободном передвижении / ЕС или имеется Разрешение на проживание на основании Соглашения о свободном передвижении между Европейским Сообществом и странами-членами с одной стороны, и Швейцарской конфедерацией, с другой.

Проверка того, имеют ли место названные предпосылки, занимается Бюро ЗАГС города Хемница при регистрации рождения вашего ребёнка. Если эти предпосылки выполнены, то ребёнок является немецким гражданином, а орган ЗАГС выдаёт соответствующее извещение.

Одновременно ребёнок может получить и гражданство родителей. При достижении совершеннолетия ребёнок должен определиться по отношению к своей принадлежности к какому-то одному гражданству. Это решение называется опциональной обязанностью. Эти лица, по достижению ими 18-летнего возраста, получают информационное сообщение из ведомства по гражданству. При решении обладать германским гражданством иное гражданство необходимо сложить до достижения 23-летнего возраста (отказ от гражданства или выбытие из гражданства). Если такового не происходит, возможна автоматическая утрата немецкого гражданства. Об исключениях из правил вас также проинформирует ведомство по гражданству.

Знаете ли вы, что...

... в Хемнице до сих пор есть дозорный башни? Он проводит экскурсии по зданию ратуши и по башне. Есть специальные экскурсии для детей.

3. ПРОЖИВАНИЕ

Поиск квартиры и посредничество

Хемниц располагает микрорайонами на любой вкус, будь то в зелёном районе или в центре. У всех 39 районов города есть одно общее: наши жители живут в окружении, ориентированном на семью, а кроме того, для них обеспечены короткие расстояния до школы или детского сада и для совершения покупок.

Жильё вы можете найти, к примеру, через объявление в газете, через интернет или же непосредственно у арендодателя. Если вам нужна помощь в поисках жилья, то вы можете обратиться в социальное ведомство Хемница, которое расположено по адресу:

Stadt Chemnitz – Sozialamt
Abteilung Migration, Integration, Wohnen
Annaberger Straße 93
09120 Chemnitz
Тел.: 0371 488-5027 или -5042
Email: migranten.wohnungslose@stadt-chemnitz.de

Квартплата и затраты на жильё

Как правило, квартплата состоит из квартплаты как таковой и так называемых «холодных» и «тёплых» коммунальных услуг. К «холодным» коммунальным услугам относятся, например, холодная вода, услуги управдома, лифт, услуги трубочиста. Эти затраты распределяются между всеми жильцами дома. «Тёплые» коммунальные услуги вы оплачиваете за горячую воду и отопление. Все коммунальные услуги, как правило, оплачиваются за месяц вперёд, а раз в год производится перерасчёт.

В Германии существуют правила по уровню шума в съёмных квартирах. Уровень шума в квартире должен быть таким, чтобы он нечётко ощущался вне этой квартиры или почти не был бы слышен. Между 22:00 и 06:00 часами соблюдается ночная тишина, с тем чтобы не мешать остальным квартиросъёмщикам. Если вам докучает шум других квартиросъёмщиков, то в первую очередь обращайтесь к своему арендодателю.

Знаете ли вы, что...

... Хемниц входит в тройку крупнейших городов Восточной Германии?

Вы можете ходатайствовать о субсидии для оплаты квартиры. Факт наличия основания для получения такой дотации устанавливается проверкой имущественного положения. Если у вас есть вопросы по государственному пособию для покрытия расходов по найму жилых помещений, обращайтесь в социальное ведомство. Контактные данные:

Stadt Chemnitz – Sozialamt
Kundenportal Soziale Leistungen
Moritzhof
Bahnhofstraße 53
09111 Chemnitz
Email: soziale.leistungen@stadt-chemnitz.de

Информацию можно получить на сайте www.chemnitz.de

Знаете ли вы, что...

... выдающийся архитектор стиля модерн Генри ван де Вельде в своё время выполнил несколько заказов фабрикантов Хемница? Три его работы сохранились до сих пор: это вилла Эше, вилла Кёрнер и вилла Квисисана.

4. ПОДДЕРЖКА В ИЗУЧЕНИИ ЯЗЫКА

Поддержка детей и юношества в изучении языка

Вновь прибывшие дети и молодёжь в возрасте от 6 до 18 лет принимаются в школьные подготовительные классы или в подготовительные классы профессионально-технического направления. Подробности указаны в главе 6, раздел «Интеграция детей с миграционным прошлым».

Кроме того, несовершеннолетним беженцам без сопровождения их взрослыми (это дети и молодёжь до 18 лет, въехавшие на территорию Германии без сопровождения ответственного за их воспитание лица) предоставляется возможность получить помощь по ориентации в чужой для них стране. Это в основном содействие в обучении их немецкому языку, но и социально-педагогическое кураторство молодёжи.

Кураторство осуществляется через некоммерческую организацию

AG In- und Ausländer e.V.
Müllerstraße 12
09113 Chemnitz
Email: umf@agiua.de

Поддержка взрослых в изучении языка

➤ Интеграционные языковые курсы

Интеграционные курсы рассчитаны на всех вновь прибывших иммигрантов, имеющих право или обязанных посещать такие курсы, проживающих длительное время в Германии и недостаточно владеющих немецким языком либо же не владеющих им вовсе. Точно так же иностранцев, уже довольно длительное время проживающих в Германии, могут обязать посещать такие курсы.

В случае обладания правом посещения курсов либо же обязанности посещать эти курсы управление по делам иностранцев или биржа труда выдаёт направления на участие в курсах, а также список организаций, проводящих такие курсы в Хемнице.

Общий интеграционный курс включает в себя языковый курс, рассчитанный на 600 часов занятий, и курс по ориентации, состоящий из 60 часов занятий.

Курсы предоставляют языковые знания и навыки общения, необходимые в быту для разговорной и письменной речи.

Знаете ли вы, что...

... Хемниц богат, и богат он камнями? После извержения вулкана 290 миллионов лет тому назад (который находился на месте теперешнего лесопарка Цайсигвальд) многие засыпанные лавой и золотой деревья окаменели. Часть их можно увидеть в Доме культуры «Das TIETZ» или же на месте археологических раскопок в городском районе Зонненберг.

Курс по ориентации проинформирует вас о жизни в Германии и даст вам знания о совокупности правовых норм, культуре и новейшей истории.

Курсы бывают на целый или на неполный день. В конце интеграционного курса проводится заключительный тест, состоящий из языкового теста и теста по теме «Жизнь в Германии». При успешной сдаче обеих частей курсов участники получают «Сертификат интеграционного курса».

Эти знания требуются, кроме всего прочего, в том случае, если вы намерены получить бессрочное право проживания в Германии. В случае желаемого получения гражданства вы можете при определённых предпосылках получить его раньше. Кроме того, приобретённые на курсах знания немецкого языка повышают ваши шансы при трудоустройстве.

Интеграционные курсы частично оплачиваются государством. Поэтому вам самими нужно будет оплатить лишь небольшую часть затрат на каждое занятие. При наличии затруднённого материального положения имеется возможность полного освобождения от оплаты интеграционных курсов. Этим ведаёт Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев (BAMF), филиал г. Хемнитц.

BAMF Außenstelle Chemnitz
Adalbert-Stifter-Weg 25
09131 Chemnitz
Тел.: 0371 4901-0
факс: 0371 4901-199
Email: M11Posteingang@bamf.bund.de

Подробная информация на сайте www.bamf.de

➤ **Немецкий язык для работы**

Для того, чтобы найти работу и успешно работать, необходимо знание немецкого языка. Поэтому есть специальные курсы, на которых можно получить знания языка по своей специальности.

Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев (BAMF) предлагает лицам с иммиграционным прошлым бесплатные курсы немецкого языка «Немецкий язык по профессии». Курсы объединяют обучение языку, профессиональное образование и возможность ближе познать профессию на практике.

Кроме оплачиваемых Федеральным ведомством (BAMF) курсов, есть ещё другие курсы немецкого языка по специальности. За них нужно, как правило, производить оплату самим. Есть смысл внимательно ознакомиться с предложениями по проведению курсов и разобраться, какой курс кому необходим, поскольку они сильно отличаются друг от друга. Выбирайте курс, подходящий именно вам.

Подробная информация на сайте www.bamf.de

➤ **Иные возможности получения поддержки в изучении языка**

Некоторые некоммерческие организации предлагают дополнительные языковые и разговорные курсы за небольшую плату. Актуальную информацию можно получить у уполномоченной по делам иностранцев или в социальном ведомстве.

5. ОБРАЗОВАНИЕ И РАБОТА

Признание иностранных дипломов и свидетельств об образовании

Если на родине вы окончили школу или вуз, то это является большим преимуществом для профессиональной карьеры в Германии.

Признание профессии означает оценку и – при положительном результате – подтверждение эквивалентности иностранного диплома или свидетельства об образовании немецкому диплому или свидетельству. В установленном законом порядке проводится проверка эквивалентности вашего образования аналогичному немецкому образованию и решается вопрос, можно ли подтвердить признание полученной вами профессии.

Признание профессии полезно для многих специальностей. А для некоторых профессий такое признание является предпосылкой для разрешения заниматься профессиональной деятельностью в Германии. Это зависит от самих профессий.

В регламентированных профессиях для занятий профессиональной деятельностью или для права ношения звания специалиста вам совершенно необходимо признание вашей профессиональной квалификации. Без признания полученного за границей образования вы не имеете права работать в Германии по этой профессии. В Германии к регламентированным профессиям относятся, например, такие, как врач, медицинский персонал, адвокат, учитель, воспитатель и инженер.

Банк данных всех регламентированных в Германии на сегодняшний день профессий находится на сайте www.berufenet.arbeitsagentur.de/berufe

Для нерегламентированных профессий признание не является обязательной предпосылкой для занятий профессиональной деятельностью в этой области. По этим специальностям можно сразу работать или же зарегистрироваться на бирже труда. Оценка вашего документа о полученном образовании может стать, однако же, полезной, с тем чтобы работодателям или предприятиям стал понятен характер вашей иностранной квалификации. Кроме того, признанный равноценным документ о полученном образовании открывает возможности повышения квалификации. Не регламентированы в Германии все профессионально-технические профессии, то есть все профессии, полученные в результате дуального образования. Список таких профессий вы найдёте на сайте www.bibb.de

В интернете на сайте www.anerkennung-in-deutschland.de размещена информация о том, необходимо ли признание документа о полученном образовании.

Знаете ли вы, что...

... с 1 апреля 2012 года в Германии действует Закон о порядке признания полученного за границей образования?

Профессиональное образование и посредничество по трудоустройству

Помощь в поиске получения образования или рабочего места можно получить на бирже труда:

Agentur für Arbeit
Heinrich-Lorenz-Straße 20
09120 Chemnitz

Биржа труда отвечает за консультации по профориентации, а также за помощь в поиске возможности получения образования или рабочего места и стимулирования занятости.

Биржа труда также осуществляет платежи пособий по безработице, материальной помощи при получении специальности и в период реабилитации.

Платежи по стимулированию занятости производятся, например, во время повышения квалификации по специальности, также осуществляются доплаты при недостаточном уровне оплаты труда, доплаты при возвращении длительно безработных на рынок труда, при основании собственного дела, производится материальное стимулирование труда работников с ограниченными возможностями либо при осуществлении мероприятий по созданию рабочих мест для безработных.

Профессиональное образование неблагополучной молодежи (например, вне предприятия) может быть также материально стимулировано как профессиональное образование или матпомощь, сопровождающая получение образования. Также к задачам биржи труда относится выдача разрешений на работу.

Семейные кассы биржи труда выплачивают по поданному заявлению денежные пособия на детей и доплату на детей. Подробная информация размещена на сайте www.arbeitsagentur.de

Основание собственного дела и частное предпринимательство

Хотите создать собственное дело? Хорошо подготовьте свой стартап.

Для консультаций по основанию собственного дела в Хемнице имеется хорошо развитая сеть консультационных пунктов, где можно получить информацию бесплатно и без бюрократических препонов. Частные предприниматели должны иметь медицинскую страховку на добровольных началах; они должны сами платить налоги в налоговую службу г. Хемница. Имеется возможность заключения добровольной страховки по безработице. Частные предприниматели и фрилансеры должны обязательно позаботиться о частном пенсионном страховании в случае наступления профессиональной нетрудоспособности. С тем, чтобы самим обеспечить вашу старость, рекомендуется заключить договор частного пенсионного страхования по возрасту.

Контактным лицом на пути к самостоятельности может стать ремесленная палата:

Handwerkskammer Chemnitz
Limbacher Straße 195
09116 Chemnitz
www.hwk-chemnitz.de

Знаете ли вы, что...

... в XVIII веке именно иностранные купцы позаботились о том, чтобы Хемниц стал центром текстильной промышленности? Они поставляли хлопок по сходной цене и покупали полуфабрикаты и готовые изделия. В Музее Шлоссберг выставлены 7 портретов македонских купцов.

Торгово-промышленная палата:

Industrie- und Handelskammer Chemnitz

Straße der Nationen 25

09111 Chemnitz

www.chemnitz.ihk24.de

Dienstleistungszentrum für Selbstständige mit Migrationshintergrund

Bernsdorfer Straße 12

09126 Chemnitz

www.dlzm.de

Netzwerk Integration durch Qualifizierung

www.netzwerk-iq.de

ПРИМЕЧАНИЕ

Имейте в виду, что частное предпринимательство должно быть разрешено в соответствии с правом на пребывание. С вопросами обращайтесь в Управление по делам иностранцев.

Знаете ли вы, что...

... главный лесничий района Хемниц-Грюна, Эрнст Георг Аугуст Баумгартен в 19 веке ещё до графа Цепелина создал первый управляемый воздухоплавательный корабль? Первый успешный полёт такого дирижабля состоялся 30 июля 1879 года в пос. Грюна близ Хемница (сейчас в черте города).

6. СЕМЬЯ



Ясли и детский сад

Дети в Хемнитце могут посещать детские учреждения. Для этой цели в распоряжении имеются ясли, детские сады, няни или группы продлённого дня, как муниципальные, так и независимые. Уход и присмотр за детьми может осуществляться с 9-й недели жизни до 11 лет. Для дошкольников есть ясли, няни или детские сады с максимальной продолжительностью пребывания ребёнка 7,5 часов в день. В школьных группах продлённого дня дети могут находиться до 4 часов в день.

За пользование местом в детском учреждении взимается плата. Родители могут частично или полностью освободиться от платы за место в детском учреждении. Основой является материальное положение семьи. Консультации по подаче заявления на полное или частичное освобождение от платы, а также подача заявлений на место в детском муниципальном учреждении осуществляется по адресу:

Stadt Chemnitz – Amt für Jugend und Familie
Abteilung Kindertageseinrichtung/Tagespflege
Moritzhof
Bahnhofstraße 53
09111 Chemnitz

Формуляры и подробную информацию вы найдёте на сайте www.chemnitz.de.

Конечно, детей можно отдать и в независимые детские учреждения. Постановка на учёт, перерегистрация и снятие с учёта в независимых детских учреждениях осуществляется непосредственно в таком учреждении.

ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Подавайте заранее заявление на запись ребёнка в детский сад. Там у ребёнка будут значительно лучшие условия по обучению немецкому языку, таким образом, он будет лучше подготовлен к школе. При возникновении проблем с устройством ребёнка в детский сад вы можете в любой момент обращаться в один из консультационных пунктов для мигрантов.

Знаете ли вы, что...

... в Хемнитце имеются 138 дневных детских учреждений?

Поступление в школу

В Саксонии обязательное школьное образование для всех детей и молодых людей, проживающих на территории этой федеральной земли или имеющих здесь своё учебное заведение.

➤ Запись в школу

Все дети, достигшие на 30 июня текущего года шести лет, должны быть записаны в школу своего районного отдела народного образования. Дети, достигшие шестилетнего возраста в период времени между 1 июля и 30 сентября текущего года, могут быть записаны в школу. В этом случае необходимо письменное заявление на досрочное поступление в школу, которое подаётся на имя директора начальной школы по месту жительства.

ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

При записи в школу необходима подпись обоих родителей. Одиноким матерям или отцам необходимо приложить свидетельство о наличии у них родительских прав. Если родители желают отдать своего ребёнка в независимую школу, то запись ребёнка в школу должна всё равно осуществляться в начальную школу по месту жительства.

➤ Интеграция детей с миграционным прошлым

С тем, чтобы осуществить быструю интеграцию детей с миграционным прошлым в саксонские школы, в начале 90-х годов прошлого столетия была разработана специальная концепция. Эта Саксонская концепция по интеграции мигрантов в школах согласована с саксонским учебным планом для подготовительных групп, подготовительных классов школ и профессиональных училищ по аспектам «немецкий язык как второй язык».

Для детей с миграционным прошлым школьная интеграция в общеобразовательных школах и профессиональных училищах происходит в три этапа:

1. Занятия в подготовительных классах (в некоторых начальных и средних школах);
2. Занятия в подготовительных классах, а также частичная интеграция в регулярных классах (в некоторых начальных и средних школах);
3. Дополнительная поддержка в регулярных классах всех школ, в особенности в области языка обучения.

Спрашивайте в детском саду или в школе, есть ли возможность оказания содействия вашему ребёнку. Во многих школах предлагаются занятия на родном языке, помощь в подготовке домашних заданий и тому подобное.

Если с посещением школы связаны особые расходы (например, оплата проезда, поездки с классом и т. п.), то вы можете подать заявление на соответствующую материальную помощь. Тем самым принимаются в расчёт запросы ребёнка. Обращайтесь с такими вопросами в школу, где учится ваш малыш.

Знаете ли вы, что...

... дети, растущие в нескольких языковых средах, имеют право на то, чтобы школа приняла к сведению этот языковой потенциал как потенциал даровитости и помогала бы ему, как только может? Поэтому, к примеру, проводятся занятия на 12 исходных языках.

Подробную информацию можно получить в Саксонском агентстве образования по адресу:

Sächsische Bildungsagentur
Regionalstelle Chemnitz
Annaberger Straße 119
09120 Chemnitz
www.sba.smk.sachsen.de

Поступление на профессиональное обучение

По окончании школы ваши дети могут получить профессиональное образование. В Германии имеется в основном дуальная система профессионального образования. Это значит, что теоретические и практические занятия сменяют друг друга и согласованы друг с другом. Подача заявления на поступление осуществляется в самом учебном заведении или через биржу труда. Для этого на бирже труда проводятся консультации по профориентации.

Подробная информация размещена здесь:
www.arbeitsagentur.de

С целью подготовки к получению специального образования можно пройти подготовительный год по подготовке к профессии. Посодействовать этому может школа или биржа труда. Ребята могут одновременно исполнить свою школьную обязанность и при определённых предпосылках получить полное среднее образование. На занятиях подготовительного года даётся представление по одной или нескольким группам профессий. Этот год способствует не только профессиональной ориентации, но и расширению общего кругозора и приобретению основополагающей ключевой квалификации, которые вкпе приводят к лучшей образовательной зрелости. Годичное пребывание на такой подготовке к будущей специальности завершает обязательное обучение, даже и том случае, если выпускной экзамен был сдан без успеха.

Возможность получения образования посредством «второго» пути обучения

Школьное образование могут получить и взрослые; тем самым они значительно повышают свои шансы на рынке труда. Имеются следующие возможности:

➤ Вечерняя школа

Свидетельство об окончании средней (полной) школы или реальной школы можно получить, учась в вечерней школе. Предпосылкой поступления туда является посещение общеобразовательной школы в течение 9 лет и профессиональной школы в течение 3-х лет, либо же окончание социального или экологического года (минимум 1 год). Кроме того, минимальный возраст должен равняться 18 годам. При этом у вас не должно быть уже законченного образования по выбранной

Знаете ли вы, что...

... в городской библиотеке Хемница имеются примерно 17.000 единиц хранения (книги, компакт-диски, DVD, журналы и проч.) на 35 языках? Среди них много пособий по изучению языков, также и по немецкому языку как неродному.

специальности, и вы не должны дважды провалить экзамен по выбранной специальности. Информация о вечерней школе, рекомендации по подаваемым документам, срокам подачи заявлений и контактными лицам указана на сайте www.abendmittelschule-chemnitz.de.

➤ Вечерняя гимназия

Точно также можно получить аттестат зрелости в вечерней гимназии Хемница. Для этого у вас должно быть свидетельство об окончании реальной школы или политехнической школы второй ступени (10 классов). Вам должно быть минимум 18 лет, у вас должно иметься законченное профессиональное образование или стаж работы не менее двух лет.

Информация о вечерней гимназии, рекомендации по подаваемым документам, срокам подачи заявлений и контактными лицам указана на сайте www.abendgymnasium-chemnitz.de

Образование посредством «второго» пути обучения бесплатное, бесплатны также учебные пособия.

Некоторые народные курсы в Саксонии предоставляют возможность получить свидетельство об окончании средней (полной) школы или реальной школы с отрывом от производства. Экзамены сдаются по окончании полного курса в указанных школах второй ступени.

Свидетельство об окончании средней (полной) школы в Саксонии можно также получить, подготовившись самостоятельно и сдав экстерном экзамены в одной из школ (такой способ называют также экстерн или экзамен не школьников). Организации по обучению взрослого населения, например, народные курсы или частные образовательные учреждения, предлагают курсы по подготовке к таким экзаменам. Экзамен включает в себя письменную и устную часть и принимается раз в год. Заявление на допуск к такому экзамену нужно подавать в региональном отделе Саксонского агентства по образованию.

Получение высшего образования в Хемнитце

В Техническом Университете (ТУ) Хемница на 8 факультетах обучаются на сегодняшний день более 10.000 студентов. В университете можно получить степень бакалавра, мастера или специальность учителя.

Если вы намереваетесь учиться в ТУ Хемница, то всеохватывающую информацию можно получить в центральном консультационном пункте университета:

TU Chemnitz
Straße der Nationen 62
09111 Chemnitz

Подробная информация размещена на сайте www.tu-chemnitz.de.

Знаете ли вы, что...

... ТУ Хемница проводит детские лекции для школьников от 7 до 12 лет? Вход на эти лекции бесплатный. Заявления на слушание лекций подавать не нужно.

7. СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ



Базовое материальное обеспечение для ищущих работу

При потребности Центр занятости выплачивает для ищущих работу базовое материальное обеспечение.

Центры занятости – это региональные организации, в которых биржа труда и муниципальные органы совместно выплачивают материальное обеспечение (пособие по безработице II). Менеджеры-инспекторы в Центрах занятости обслуживают и консультируют лиц, занимающихся поиском работы и получающих пособие по безработице II. Они помогают им в поиске рабочих мест. В распоряжении Центра занятости имеются также средства по стимулированию занятости, так же как и на бирже труда. Целью является, чтобы в будущем работник мог сам обеспечивать себе средства к существованию.

Подробная информация на сайте www.jobcenter-ge.de

Прочая социальная помощь, такая, как выплаты по старости или по инвалидности, или выплаты на детей и подростков – например, «образовательный пакет» или «пакет участника», федеральные деньги родителям, деньги на воспитание детей (из фонда субъекта федерации) и деньги на уход и воспитание – может выплачиваться социальным ведомством в зависимости от личной ситуации.

Подробная информация на сайте www.chemnitz.de/chemnitz/de/soziales-gesundheit/soziales.

Пособия для беженцев – особые пособия на детей и молодёжь

Если у вас есть

- разрешение на проживание <Aufenthaltsgestattung>,
- отсрочка депортации <Duldung>,
- правооснование на пребывание по § 23 абз. 1 или § 25 IV или V Закона о пребывании (AufenthG),

то вы можете подать заявление о выплате пособий по Закону о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище. Эти пособия включают в себя деньги на питание, одежду, проживание и отопление жилища. Кроме того, вы будете получать деньги на карманные расходы.

На детей и молодёжь можно спрашивать особые пособия, например, для классных поездок, на питание в школе или в детском саду, на учебный материал.

Знаете ли вы, что...

... в Хемнице имеются 112 игровых площадок и комплексов отдыха для детей и молодёжи?

Ходатайства о материальной помощи можно подавать в социальное ведомство по адресу:

Stadt Chemnitz – Sozialamt
Abteilung Migration, Integration und Wohnen
Annaberger Straße 93
09120 Chemnitz

Знаете ли вы, что...

... Германский музыкальный фестиваль 2013 года проводился в Хемнице? Участие в нём приняли 15.000 музыкантов со всей Германии и Европы.

8. МНОГОКУЛЬТУРНАЯ ЖИЗНЬ ХЕМНИЦА

Консультации

В Хемнице проживают 9000 иностранцев. Имеется большой выбор мероприятий и множество консультационных пунктов и клубов встреч, помогающих и сопровождающих мигрантов при их интеграции в жизнь нашего города.

Кроме всего этого, имеется целый ряд организаций взаимопомощи мигрантов, клубов, религиозных общин, которые также способствуют интеграции живущих в Хемнице мигрантов, предоставляя им одновременно возможность не забывать свою культуру, язык и религию и передавать их подрастающему поколению.

Для помощи первичной интеграции в распоряжении имеются следующие опорные пункты по консультациям взрослых мигрантов:

Arbeiterwohlfahrt Chemnitz e.V.
Max-Müller-Straße 13
09123 Chemnitz
Тел.: 0371 2677572
Email: mbe@awo-chemnitz.de

и

Caritas für Chemnitz und Umgebung e.V.
Augustusburger Str. 21 b
09111 Chemnitz
Тел.: 0371 2607882
Email: migration-meb@caritas-chemnitz.de

Школьную интеграцию детей поддерживает организация

Jugendmigrationsdienst der Arbeiterwohlfahrt
Wiesenstraße 10
09111 Chemnitz
Тел.: 0371 67426-12
Email: jmd@awo-chemnitz.de

Знаете ли вы, что...

... в Хемнице действуют 26 национальных клубов по интересам? От «А»: ангольцы до «Т»: турки – встречаются заинтересованные граждане, чтобы не забывать свой язык и поддерживать друг друга.

Подробную информацию о том, какой консультационный пункт или какой клуб встреч вас заинтересует больше и какие организации по взаимопомощи мигрантов существуют, вы узнаете от уполномоченной по делам иностранцев:

Stadt Chemnitz – Ausländerbeauftragte
Annaberger Straße 93
09120 Chemnitz
Тел.: 0371 488-5047
факс: 0371 488-5096
Email: auslaenderbeauftragte@stadt-chemnitz.de.

Контактные данные вы найдёте в брошюре «Die Ausländerbeauftragte informiert» (в интернете: www.chemnitz.de/chemnitz/de/aktuelles/publikationen), а также в социальном ведомстве Хемница: www.sozialatlas-chemnitz.de

Межкультурные мероприятия

➤ Недели интернациональной культуры

По инициативе церквей в 1975 году состоялось так называемое «Воскресенье иностранцев». Через некоторое время комиссия по его подготовке, состоявшая из представителей церквей, профсоюзов и уполномоченного по делам иностранцев, провозгласила «Неделю иностранного горожанина».

Сама такая неделя нашла своих последователей во многих городах и посёлках, а вот название не прижилось. С 1991 года проводятся «Недели интернациональной культуры», в самый первый раз прошедшие в новых федеральных землях, где и количество иностранцев намного ниже, чем в западных, но где, однако, есть немало предубеждений и страхов по отношению к чужакам.

Так и Хемниц, третий по величине город Саксонии, с долей проживающих здесь иностранцев 4%, с 1991 г. ежегодно следует призыву комиссии по подготовке этого мероприятия. Праздничное открытие Недель, которая длится, между прочим, теперь 2 недели, происходит по традиции в сентябре.

Программа Недель публикуется в брошюре, её можно загрузить из интернета по адресу www.chemnitz.de

➤ Межкультурная неделя кино

С 2013 года после Недель интернациональной культуры в Хемнице начинается Международная неделя кино. Она предлагает широкий спектр фильмов различного жанра.

Это отличная возможность наглядно обозначить и поднять такие темы, как миграция, интеграция, другой образ жизни, бытовой расизм, расизм, неприязнь к иностранцам, правый экстремизм; провести на эти темы интенсивные дискуссии и осветить их в разных перспективах.

Знаете ли вы, что...

... в Хемнице проживают люди более 120 национальностей?

➤ Ярмарка интеграции

Первая интеграционная ярмарка проводилась в Хемнице весной 2012 года. Она направлена на мигрантов, ищущих подход к рынку труда. Кроме консультаций предприятий, ведомств, образовательных организаций и клубов по интересам, ярмарка даёт возможность получить информацию по процессу подачи резюме и прохождению собеседования при приёме на работу. Интеграционная ярмарка проводится ежегодно.

Знаете ли вы, что...

... в Хемнице есть потухший вулкан? При извержении вулкана Бойтенберг в лесопарке Цайсигвальд 290 миллионов лет тому назад флора и фауна всей теперешней территории Хемница была покрыта метровым слоем золы, благодаря чему эти растения и животные законсервировались до наших дней.

9. РЕЛИГИОЗНОЕ РАЗНООБРАЗИЕ В ХЕМНИЦЕ

В Германии господствует право на свободу вероисповедания.

В нашей стране обосновались разные направления веры. Наиболее многочисленная группа представлена христианами. Среди них самую большую часть представляют христиане-католики: 30% населения Германии. 28% всех немецких граждан – лютеранского вероисповедания. Приверженцев ислама 5% населения, а иудейскую веру исповедуют 200.000 евреев в Германии.

Христианские общины в Хемнитце

В Хемнитце тоже имеется большое число христианских общин.

В Хемнитце большинство составляют христиане евангелическо-лютеранского вероисповедания. Во всех районах города есть лютеранские церкви. Католики составляют вторую по величине группу верующих в Хемнитце. В пробстве (приходе) Святого Иоганна Непомука по адресу Hohe Straße 1, 09112 Chemnitz можно получить информацию о католических общинах Хемнитца. Следующие общины в Хемнитце ориентированы в основном на людей с миграционным прошлым:

Русская православная церковь «Рождество пресвятой богородицы»	Hohe Straße 1 09112 Chemnitz www.russische-kirche-c.de
Евангелическая международная община	Theaterstraße 76 09111 Chemnitz www.jesus-ist.net
Китайская евангелическая община	Vettersstraße 70/72 (2-й этаж, переход между зданиями) 09126 Chemnitz Контактное лицо: господин Фай Ксу

Информацию можно найти здесь: www.kirche-chemnitz.de. Просим воспользоваться этим случаем и получить информацию там.

Знаете ли вы, что...

... у Хемница 12 городов-побратимов в Европе, Азии, Африке и США?

Другие религиозные общины в Хемнице

➤ Иудаизм

Во второй половине 19-го века в Хемнице возникла активно действовавшая еврейская община. Первые похороны на еврейском кладбище в районе города Альтендорф имели место в 1879 году. Первая синагога Хемница была открыта в 1899 году на Штефанплатц.

В 1923 году еврейская община насчитывала 3.500 членов, имелось 26 еврейских клубов, а каждый третий из шестисот фабрикантов в Хемнице и каждый десятый из всех врачей были евреями; евреями же были многие художники. В результате нацистского террора еврейская жизнь в Хемнице, а также сама синагога были разгромлены. С 1945 года опять существовала крошечная община.

В 1957 году она насчитывала всего 35 членов, а в 1989 году – только двенадцать. После объединения Германии выросло число эмигрантов из стран бывшего СССР. На сегодняшний день еврейская община Хемница насчитывает около 650 членов. Кроме того, в 2002 году была освящена новая синагога на Штолльбергер штрассе.

Еврейская община Хемниц	Stollberger Straße 28 09119 Chemnitz www.jg-chemnitz.de
-------------------------	---

➤ Ислам

Наряду с обеими христианскими конфессиями, ислам является третьей по величине религиозной общиной в Германии. В городе Хемнице до сих пор проживало лишь небольшое число приверженцев этой религии; на пятничные молитвы собираются около 505 мусульман. В городе зарегистрированы три мечети.

Мечеть Фатих Камии Турецкий культурный клуб	Zieschestraße 13 09111 Chemnitz Тел.: 0371 4791036
Мечеть Масджид Исламский культурный клуб	Solbrigstraße 22a 09120 Chemnitz www.moschee-chemnitz.de
Мечеть ТУ Хемниц	Reichenhainer Straße 51 09126 Chemnitz
Арабско-исламское место общения Эль Хади некоммерч. орг.	Dresdner Straße 58 09130 Chemnitz

Исламские общины предлагают наряду с религиозными мероприятиями также и другие.

Знаете ли вы, что...

... в Хемнице существуют более 50 церквей и молельных домов различных религиозных направлений?

➤ Сикхизм

В Германии проживают около 5000 сикхов, в основном в местах компактного проживания людей в западной её части. Местные храмы называются «Гурдвара» (Врата Гуру). В Хемнице вы тоже имеете возможность практиковать эту веру.

Место встреч:

Община Сикх Храм «Гурдвара», Хемниц	Wiesenstraße 11 (3-й этаж) 09111 Chemnitz Тел.: 0371 664855
--	---

➤ Бахаи

В Саксонии вера Бахаи представляет собой религиозное меньшинство и насчитывает всего 80 верующих. Количество последователей веры Бахаи в общине г. Хемница составляет примерно 30 человек.

Место встреч:

Община Бахаи Дом Марта-Роот	Dittersdorfer Straße 79 09120 Chemnitz www.chemnitz.bahai.de
--------------------------------	---

➤ Церковь Иисуса Христа Святых последних дней (Мормоны)

В Германии существуют два храма Мормонов, один из них находится во Фрайберге между Хемницем и Дрезденом, а другой – во Фридрихсдорфе, пригороде Франкфурта-на-Майне.

Церковь Иисуса Христа Святых последних дней имеет, однако, свои молельные помещения во многих городах, также и в Хемнице.

Церковь Иисуса Христа Святых последних дней	Stelzendorfer Straße 25 09116 Chemnitz www.kirche-jesu-christi.org или www.mormonen.de
--	---

Знаете ли вы, что...

... в Хемнице есть сталактитовая пещера? В штольне, открытой теперь для посетителей под названием Felsendome, до 1908 года добывали известь.

10. КУЛЬТУРА, СПОРТ, ДОСУГ



Хемниц – город с множеством интересных культурных учреждений, спортивных сооружений и мест отдыха и досуга. Городской театр со своими пятью отделениями – опера, драма, филармония, балет и кукольный театр – известен далеко за границами федеральной земли. Художественное собрание, к которому также относится Музей Гунценхаузер, Музей Шлоссберг и Вилла Эше, всегда привлекают своими захватывающими выставками гостей со всего мира. Окаменелый лес в Доме культуры «Das TIETZ» известен на весь мир своей уникальностью.

Известность получили и Концертный зал, и Выставочные павильоны со своими регулярными концертами, куда приходят и стар, и млад. Привлекательным местом для многих молодых людей является культурный центр альтернативного искусства и культуры Weltecho.

Наш город часто называют спортивным городом. Ведь Хемниц как почти никакой другой город в Германии богат олимпийскими традициями. Кроме профессионального спорта, есть широкий спектр возможностей для занятия спортом простых людей. Здесь имеются 217 спортивных клубов, в которых можно заняться почти любым видом спорта.

Подробная информация о культуре, спорте и досуге размещена на сайте www.chemnitz.de/chemnitz/de/kultur-freizeit

Знаете ли вы, что...

... спортсмены Хемница завоевали до 2013 года на Олимпийских играх 27 золотых, 33 серебряных и 29 бронзовых медалей?

11. ЧТО ЕЩЁ ВАЖНО

Ваши права как наёмного работника

➤ Разрешение на работу

Имеет ли человек право работать, зависит от его гражданства и от статуса пребывания. Информацию по этому поводу можно получить в консультационных пунктах ведомства по делам иностранцев и биржи труда.

➤ Трудовой договор

Принципиально для работы необходим трудовой договор. Рекомендуется заключать письменный трудовой договор!

➤ Зарботная плата

Оплата труда документируется расчётной ведомостью заработной платы. Там детально указаны заработная плата нетто и брутто и все удержания и надбавки. Надбавками, к примеру, могут быть пособия на детей. Удержания делаются для страхования по безработице, по пенсионному страхованию и по медицинскому страхованию. Зарботная плата облагается налогами.

➤ Рабочее время

На большинстве немецких предприятий принята рабочая неделя в количестве 40 часов. Количество рабочих часов зависит от работодателя, от заказов и от отрасли. Количество рабочих часов указывается в трудовом договоре.

➤ Право на отпуск

Согласно федеральному Закону «Об отпусках» оплачиваемый отпуск составляет минимум 24 рабочих дня на календарный год (6-дневная неделя). Если с сотрудником достигнуто соглашение о 5-дневной календарной неделе, то минимальное количество отпускных дней в году по закону составляет 20 рабочих дней. Законное минимальное количество отпускных дней обязательно. Конечно, с работодателем можно согласовать и большее количество отпускных дней в году.

Знаете ли вы, что...

... в 1883 году в Германии впервые в мире был издан и вступил в силу закон о медицинском страховании малооплачиваемых работников?

➤ Испытательный срок и расторжение трудового договора

Трудовым отношениям, как правило, предшествует испытательный срок. Он может быть согласован в форме ограниченного по времени трудового договора на испытательный срок. Трудовые отношения заканчиваются автоматически по окончании испытательного срока. Ограниченные по срокам трудовые отношения на период испытательного срока переходят в трудовые отношения на неограниченный срок, если заранее было согласовано продолжение трудовой деятельности после окончания испытательного срока либо если трудовые отношения взаимно и по умолчанию продолжились. Ограниченные по сроку трудовые отношения должны обязательно оформляться в письменном виде.

В трудовых отношениях, не ограниченных по времени, испытательный срок не может составлять более шести месяцев. В течение испытательного срока трудовые отношения могут быть разорваны сроком в две недели.

Срок для увольнения с работы принципиально записывается в трудовом договоре. Работодатель не может уволить работника, если он находится в следующих ситуациях: болезнь или несчастный случай, беременность, отпуск по беременности и родам, декретный отпуск по уходу за ребенком. Расторжение трудового договора должно быть составлено в письменной форме и доведено до сведения другого партнёра по договору. Работник имеет право требовать выдачи ему характеристики с места работы (письменная характеристика).

➤ Что делать при безработице?

Регистрация для поиска работы и как безработного на бирже труда должна осуществляться как можно быстрее после того, как стало известно об опасности увольнения. С тем, чтобы получать пособие по безработице, нужно доказать, что предпосылки для получения его были выполнены.

Договоры страхования

➤ Обязательное страхование

Важнейшими обязательными видами страхования являются медицинское страхование, пенсионное страхование и страхование по уходу в случае инвалидности. Тот, у кого есть рабочее место, автоматически получает эти виды страхования. При неуплате медицинской страховки могут в будущем возникнуть долги!

Неработающие граждане ЕС, переехавшие в Германию (перерегистрация с оставлением постоянного места жительства на родине), получают от органа, осуществляющего медицинское страхование, справку по регистрации в больничной кассе на новом месте жительства. Немецкая больничная касса выдаёт ему страховую карточку; теперь он может пользоваться услугами по немецкому праву о медицинском страховании.

➤ Добровольное страхование

Важнейшими видами добровольного страхования является страхование гражданской ответственности за причинение вреда, страхование домашнего имущества и страхование жизни. Если кто-то нечаянно

Знаете ли вы, что...

... работа по чёрному (работа без соответствующего разрешения) запрещена?

причинил другому вред материального характера, то его страховка гражданской ответственности за причинение вреда покрывает возникшие убытки. Страховка домашнего имущества оплатит нанесённый ущерб, возникший, к примеру, от порчи водой. А страховка жизни платит в случае наступления смерти. Эти деньги получают, например, дети покойного.

Общественный транспорт

Городское транспортное предприятие CVAG располагает автобусами и рельсовым транспортом.

Почти все маршруты городского транспорта пересекаются в узловом пункте «Центральная остановка» в центре города. Оттуда они совершают поездки в разные части города. Маршруты согласованы между собой, так что время ожидания при пересадке на этом узловом пункте невелико.

Кроме магазинов и закусочных, на Центральной остановке расположен информационный центр транспортного предприятия CVAG:

Chemnitz-Plaza
Rathausstraße 7
09111 Chemnitz
Тел.: 0371 2370333

Там одновременно с консультацией вы можете купить билет и получить план движения автобусов и трамваев в городе. Кроме того, вы можете получить информацию об удобном маршруте поездки к вашей цели.

В черте города вы можете передвигаться на автобусах, трамваях или поездах. Для этого вам необходим билет. Обращайте внимание на то, чтобы приобрести верный билет! Приобрести билет можно на одну поездку, на один день, на неделю или на весь месяц. Единая месячная проездная карточка универсальна, а это значит, что ей могут пользоваться и другие лица.

Информацию о ценах, билетах, особых условиях проезда и т. п. можно получить в Центре мобильности CVAG на Центральной остановке.

➤ Продажа в автобусах

В наших автобусах билет можно купить непосредственно у водителя. Билет при продаже уже закомпостирован.

В целях быстрой обработки процесса продажи билетов просим вас производить оплату мелочью под расчёт. У водителей имеется не так много разменных монет.



Знаете ли вы, что...

... вход в автобусы транспортного предприятия CVAG осуществляется через переднюю дверь, а выход через задние двери? Инвалиды-колясочники и пассажиры с детскими колясками имеют право заходить в автобус через задние двери.

➤ Продажа на рельсовом транспорте

В наших современных трамваях весь ассортимент проездных билетов Транспортного объединения Средней Саксонии (кроме абонеента) можно приобрести в мобильных билетных автоматах. Билеты при продаже уже закомпостированы.

Оплата может производиться

- мелочью
- купюрами достоинством до 50 €
- банковской или кредитной карточкой



➤ Продажа на остановках

В автомате по продаже билета клавишей или на дисплее выбираем нужный тип билета. Имеется определённый ассортимент билетов. Билеты при начале поездки нужно прокомпостировать.

Оплата может производиться

- мелочью
- купюрами достоинством до 50 €
- или банковской карточкой с заряженным деньгами чипом



Проезд с оплаченным билетом особенно важен. Если у вас не окажется при себе действительного билета или вообще никакого билета, то при контроле вы должны будете заплатить штраф в размере 40 €. Возможно, что проезд на транспорте зайцем приведёт к возбуждению уголовного дела.

(Источник: CVAG)

Здравоохранение

По темам «здоровье» и «профилактика заболеваний» в Вольной земле Саксония отдельно информирует путешественника для мигрантов на английском, французском, русском, польском и вьетнамском языках.

Путеводитель здравоохранения должен помочь мигрантам лучше разбираться в саксонской системе здравоохранения.

Эту брошюру вы найдёте в интернете на сайте www.publikationen.sachsen.de

Знаете ли вы, что...

... зверинцу Хемница в 2014 году исполняется 50 лет? Здесь содержатся около 1000 особей животных со всего мира.

Абонентская плата за радио и телевидение

С 1 января 2013 года действует правило: одна квартира – один взнос. В настоящее время абонентская плата за радио составляет 18 €. Количество радиоприёмников или телевизоров и количество проживающих в квартире человек роли не играют. Более подробную информацию по абонентской плате, о льготах или об освобождении от уплаты взносов можно получить на сайте www.rundfunkbeitrag.de

Сортировка отходов

В Германии отходы аккуратно сортируют. Чёткой утилизацией отходов в значительной степени уменьшается нагрузка на окружающую среду, а кроме того, можно пустить в оборот ценные ресурсы вторсырья. Поэтому такие ценные виды сырья, как бумага, стекло и проч. собирают по отдельности и их подвергают циклу вторичного использования. Сбор этих видов вторсырья бесплатный и вносит экономию в бюджет домашнего хозяйства.

➤ Сортировка отходов в Хемнице

В микрорайонах стоят доступные для всех контейнеры для коричневого, зелёного и белого стекла. Банки и бутылки загружают в эти контейнеры по цвету.

В некоторых местах есть доступные для всех контейнеры для бумаги и картона, а также для старого текстиля (сюда входит старая одежда и обувь).

Каждый участок земли, населённый людьми, подключён к системе сбора и утилизации отходов. Жильцы пользуются бачками для мусора перед их домом для утилизации отходов.



Знаете ли вы, что...

... Хемниц очень зелёный город?

22.000 га общей площади на 15,7% занято лесом, а 8,3% - парками и местами для отдыха.

Кроме этого, 39,6% земли занято сельскохозяйственными угодьями.

Синий бачок для бумаги и картона	Чёрный бачок для остальных отходов	Жёлтый бачок/ жёлтый мешок для лёгких упаковок	Коричневый бачок для биологических отходов
			
<ul style="list-style-type: none"> • газеты • каталоги • журналы • пакеты из-под муки • старые блокноты • пустые картонные коробки • конверты... 	<ul style="list-style-type: none"> • зола • сор • пакеты от пылесоса • стружка от карандашей • остатки свечей • остатки обоев • лампы накаливания... 	<ul style="list-style-type: none"> • стаканчики из-под йогурта • коробочки из-под маргарина • фольга от шоколада • бутылки от средств для мытья посуды • пустые консервные банки • алюминиевые тюбики • навинчивающиеся пробки... 	<ul style="list-style-type: none"> • листья • ветки кустарников • цветочная земля • отходы от чистки овощей • скошенная трава • пакетики из-под чая • поядшие цветы...

Крышки бачков постоянно держите закрытыми во избежание появления неприятного запаха.

Батарейки, энергосберегающие лампочки, электрические и электронные приборы (например, телевизор, радио) и старую мебель принимают пункты сбора вторсырья в часы их работы:

понедельник, вторник, четверг, пятница	08:00 – 18:00 часов
среда	10:00 – 20:00 часов
суббота	07:00 – 15:00 часов

Пункты сбора вторсырья:

Blankenburgstraße 62, Jägerschloßchenstraße 15a, Kalkstraße 47,
Straße Usti nad Labem 30, Weißer Weg.

Информацию по утилизации отходов в Хемнитце можно получить в консультационном пункте по сбору отходов по телефону 0371 4095-102, а также на сайте Предприятия по утилизации отходов и уборке улиц города Хемница: www.ASR-Chemnitz.de. (источник: ASR)

Знаете ли вы, что...

... сжигание мусора вне отведённых для этого мест запрещено?

Важные телефонные номера

полиция	110
пожарная команда/служба спасения	112
услуги гражданам	115
служба экстренной помощи женщинам (для изнасилованных, подвергшихся сексуальному домогательству женщин и девочек)	0371 4014075
служба доверия	0800 1110111 или 0800 1110222
служба экстренной помощи детям и молодёжи	0371 300455
служба вмешательства и координирования против домашнего насилия и stalking (преследования)	0371 9185354
консультации Саксонского регионального бюро по вопросам иностранцев для потерпевших	0371 4819451
скорая медицинская помощь:	116117
телефон экстренной помощи при отравлениях	0361 730 730

Знаете ли вы, что...

... монумент Карлу Марксу в центре Хемница является по размеру второй в мире отдельно стоящей скульптурой головы? На первом месте египетский сфинкс.

➔ Контрольный лист – первые шаги по прибытии в Хемниц

- регистрация в паспортном столе: в течение двух недель после заселения в квартиру или дом
- регистрация в ведомстве по делам иностранцев для выяснения вопросов по правовым аспектам пребывания
- регистрация в выбранной больничной кассе
- открытие банковского счёта

Регистрация при необходимости

- запись детей в школу и (или) в детский сад
- центр занятости для подачи заявления по пособию на жизнеобеспечение
- социальное ведомство для подачи заявления о базовом обеспечении, для лиц старше 65 лет
- пенсионный фонд – только для лиц старше 65 лет
- регистрация в сервисном бюро по взиманию абонентской платы (телевизор, радио, интернет – на квартиру)
- перерегистрация автомобиля
- перерегистрация водительского удостоверения

➤ KOHTAKT

Stadt Chemnitz – Sozialamt
Annaberger Straße 93
09120 Chemnitz
Тел.: 0371 488-5001
факс: 0371 488-5099
Email: sozialamt@stadt-chemnitz.de
www.chemnitz.de



Bürgerhaus Am Wall
Düsseldorfer Platz 1, 09111 Chemnitz

➤ Stadt Chemnitz – Bürgeramt, Meldebehörde



Annaberger Straße 93, 09120 Chemnitz

➤ Stadt Chemnitz – Sozialamt
Abteilung Migration, Integration, Wohnen
➤ Stadt Chemnitz – Ausländerbeauftragte



Moritzhof, Bahnhofstraße 53, 09111 Chemnitz

➤ Stadt Chemnitz – Sozialamt
Kundenportal Soziale Leistungen
➤ Stadt Chemnitz – Amt für Jugend und Familie